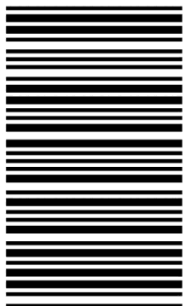


کد کنترل

556

C



556C

## آزمون (نیمه‌متمرکز) ورود به دوره‌های دکتری - سال ۱۴۰۲

دفترچه شماره (۲)

صبح پنج‌شنبه ۱۴۰۱/۱۲/۱۱



«اگر دانشگاه اصلاح شود، مملکت اصلاح می‌شود.»  
امام خمینی (ره)

جمهوری اسلامی ایران  
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری  
سازمان سنجش آموزش کشور

### گروه آزمایشی زبان

(ویژه رشته‌های «آموزش زبان فرانسه» و «ادبیات فرانسه»)

کد رشته‌های ۲۸۰۱ و ۲۸۰۲

جدول مواد امتحانی، تعداد، شماره سؤال‌ها و زمان پاسخگویی

ردیف	مواد امتحانی	تعداد سؤال	از شماره	تا شماره	زمان پاسخگویی
۱	استعداد تحصیلی	۳۰	۱۰۱	۱۳۰	۹۰ دقیقه
۲	زبان فرانسه - عمومی	۳۰	۱۳۱	۱۶۰	

استفاده از ماشین حساب مجاز نیست.

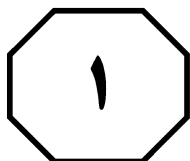
این آزمون نمره منفی دارد.

حق چاپ، تکثیر و انتشار سؤالات به هر روش (الکترونیکی و...) پس از برگزاری آزمون، برای تمامی اشخاص حقیقی و حقوقی تنها با مجوز این سازمان مجاز می‌باشد و با متخلفین برابر مقررات رفتار می‌شود.

\* متقاضی گرامی، وارد نکردن مشخصات و امضا در کادر زیر، به منزله غیبت و حضور نداشتن در جلسه آزمون است.

اینجانب ..... با شماره داوطلبی ..... با آگاهی کامل، یکسان بودن شماره  
صندلی خود با شماره داوطلبی مندرج در بالای کارت ورود به جلسه، بالای پاسخنامه و دفترچه سؤال‌ها، نوع و  
کد کنترل درج شده بر روی دفترچه سؤال‌ها و پایین پاسخنامه‌ام را تأیید می‌نمایم.

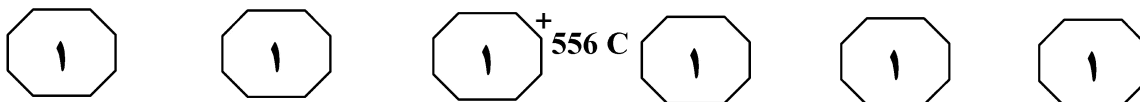
امضا:



## بخش اول

### راهنمایی:

در این بخش، دو متن به‌طور مجزا آمده است. هریک از متن‌ها را به‌دقت بخوانید و پاسخ سؤال‌هایی  
را که در زیر آن آمده است، با توجه به آنچه می‌توان از متن استنتاج یا استنباط کرد، پیدا کنید و در  
پاسخنامه علامت بزنید.



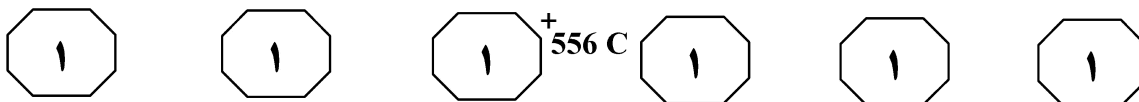
تراژدی‌ها و هم در شعر. فراموش نکنیم که در ترجمه ادبی، واژه‌ها و جملات را نظیر به نظیر ترجمه نمی‌کنیم. مترجم در ترجمه ادبی باید به آفرینش برسد؛ این آفرینش، حدی از آزادی در (۴۵) زبان را برای مترجم ضروری می‌کند. امروزه خیلی از مترجمان هستند که تا یک کتاب از نویسنده سرشناسی به دستشان می‌رسد، ترجمه‌اش می‌کنند، بی‌آنکه حتی چیزی درباره خود این آدم و سایر آثار و تاریخ و فرهنگش (۵۰) خوانده باشند. اگر دقت کنید بعضی از این ترجمه‌ها، مثلاً برای واقعه‌های تاریخی یا شخصیتی تاریخی که در رمان آمده، حتی دو سطر هم توضیح نمی‌دهند. هیچ ترجمه‌ای جدا از حدی از (۵۵) تحقیق نیست. البته این به معنای آن نیست که دانستن تاریخ، تأثیر مستقیم بر ترجمه دارد، اما بی‌گمان، آگاهی از تاریخ ما را در درک مطلب و نیز توضیح رویدادها و شخصیت‌ها کمک می‌کند. برای شناخت بهتر ادبیات باید تاریخ را (۶۰) بخوانیم. مترجم باید بسیار بخواند، هم برای انتخاب کتاب و هم برای آگاه شدن از زمینه تاریخی و فرهنگی کتابی که ترجمه می‌کند. احساس بی‌نیازی کاذب، بدجوری به ترجمه و کل ادبیات لطمه می‌زند.

۱۰۱- بهترین عنوان برای متن حاضر، کدام است؟

- ۱) نقش آگاهی تاریخی مترجم در موفقیت ترجمه ادبی
- ۲) تفاوت ترجمه متن ادبی با سایر متون
- ۳) ترجمه ادبی و درک مترجم از ادبیات
- ۴) تأثیر ترجمه خوب در غنای ادبی

یکی دیگر از ارکان تشکیل‌دهنده «فرهنگ»، «ادبیات» است. مترجم باید در زمینه ادبیات هم، به دانش و آگاهی قابل‌قبولی برسد. همانند مواردی که به آنها اشاره می‌کنیم، ترجمه ادبی (۵) در تاریخ ادبیات معاصر ایران، همواره یکی از قالب‌های اصلی تولید ادبی بوده است. بنابراین، مترجمی که در این زمینه از فرهنگ فعالیت می‌کند، باید شناخت و درک کافی از حداقل‌های این زمینه دشوار داشته باشد. (۱۰) مهم‌ترین وظیفه مترجم این است که زبانی درخور متن پیدا کند و این زبان باید چنان باشد که هم حق نویسنده را ادا کند و هم حق زبان فارسی را. در ترجمه ادبی، این مسئله بسیار حساس‌تر می‌شود، چون ادبیات کم‌وبیش (۱۵) مانند شعر در زبان آفریده می‌شود. در اینجا زبان، تنها وسیله انتقال مضمون نیست، عرصه آفرینش هم هست. ما نمی‌توانیم واژه‌های متروک دوهزارساله را به این بهانه که متنی متعلق به ۲۵۰۰ سال پیش است، در ترجمه (۲۰) بگنجانیم. هنگام مطالعه متن اصلی، طرح کلی زبان ترجمه در ذهن مترجم شکل می‌گیرد. امروزه، بخش بزرگی از ترجمه‌های ما از یک الگوی زبانی واحد پیروی می‌کنند که متأسفانه نه از حیث واژگان غنایی دارد و نه آفرینش و (۲۵) نوآوری چشمگیری در آن به‌کار رفته است. مشخص نیست با این زبان چه‌طور می‌شود آثار بزرگی مثل دن کیشوت، جنگ و صلح، برادران کارامازوف یا ایلیاد و اودیسه را ترجمه کرد. از طرفی، مترجمی که به سراغ ترجمه چنین (۳۰) متن‌هایی می‌رود، باید به لحاظ پیشینه ادبی و زبانی، حداقل‌هایی را داشته باشد. ترجمه ادبی کار خلاقانه‌ای است، یعنی مترجم باید بتواند در زبان فارسی چیزی بیافریند که هم‌ارزش با خود متن باشد. این در (۳۵) مورد ترجمه رمان و هر گونه ادبی دیگری هم صادق است. ما ادبیات را فقط برای مضمون آن نمی‌خوانیم و فقط از مضمون لذت نمی‌بریم. ما از زبان هم لذت می‌بریم و در شعر و ادبیات، زبان و مضمون از هم جدا نیستند. پس مترجم (۴۰) موظف است، در انتقال مضمون، زبانی درخور آن بسازد. این هم در رمان صادق است، هم در

به صفحه بعد بروید.



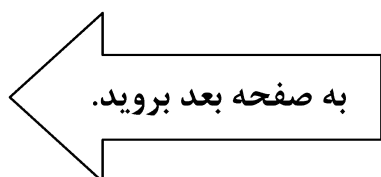
۱۰۴- از نظر نویسنده، کدام معیار به مترجم اجازه می‌دهد که از واژه‌های متروک دوهزارساله، به این بهانه که متنی متعلق به ۲۵۰۰ سال پیش است، استفاده نکند؟  
(۱) ترجمه، عرصه آفرینش هم هست.  
(۲) ترجمه نظریه‌نظیر، ستون فقرات ترجمه است.  
(۳) در ترجمه، انتقال مضمون از انتقال قالب زبانی مهم‌تر است.  
(۴) طرح کلی زبان ترجمه، باید مطابق با دانش زبانی عصر مترجم باشد.

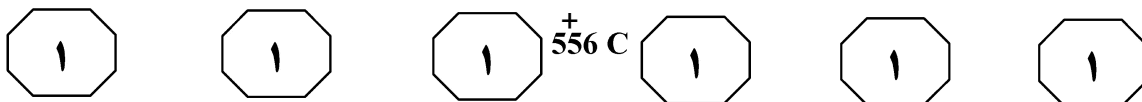
۱۰۲- مراد نویسنده از «مترجم» در پاراگراف ۱ که زیر آن خط کشیده شده، کدام است؟

- (۱) مترجم ادبی
- (۲) مترجم در مفهوم کلی
- (۳) مترجم آثار ادب فارسی
- (۴) مترجمی که هم ادیب و هم زبان‌شناس است.

۱۰۳- اطلاعات کافی برای پاسخ به کدام پرسش زیر، در متن موجود است؟

- (۱) چرا برخی مترجمان کم‌بضاعت، به ترجمه آثار بزرگی مثل دن کیشوت، جنگ و صلح، برادران کارامازوف یا ایلیاد و اودیسه روی می‌آورند؟
- (۲) مردم در خواندن آثار ادبی، به چه میزان از مضمون، در مقایسه با زبان به‌کاررفته لذت می‌برند؟
- (۳) به چه میزان، تاریخ ادبیات معاصر ایران مدیون ترجمه ادبی است؟
- (۴) خلاقیت در ترجمه ادبی چگونه نمود می‌یابد؟

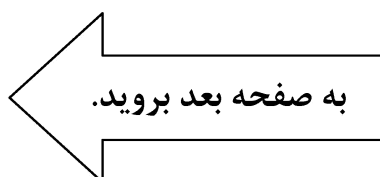


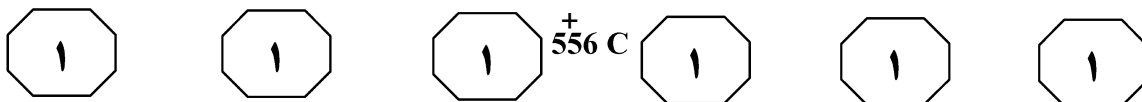


آموزشی انجام داده و همانند یک مشاور، در صورت نیاز به دانش‌آموزان کمک کرده و کلاس را سازماندهی نماید. البته در اینجا، معلم یک وظیفه مهم دیگر نیز دارد و آن دادن انگیزه به زبان‌آموز است، زیرا که او باید در کلاس درس فعال باشد و به همین دلیل، داشتن انگیزه وی، نقش بسیار مهمی در فرایند آموزشی خواهد داشت. [۳] از طرفی، زمانی که زبان‌آموز متوجه شود که مشارکت او در کلاس حائز اهمیت است، می‌تواند موجب کسب انگیزه بیشتر در وی نیز بشود. تفاوت دیگر دو روش تدریس معلم‌محور و متعلم‌محور، در این واقعیت نهفته است که در کلاس‌هایی که با روش تدریس متعلم‌محور برگزار می‌شوند، زبان‌آموزان با هم در گروه‌های دو یا چند نفری مشغول به حل تمرین و کار گروهی می‌باشند، در حالی که در کلاس‌های معلم‌محور، توجه فقط معطوف به معلمی می‌باشد که مشغول تدریس است. در روش تدریس معلم‌محور که در آن، معلم سخن می‌گوید و زبان‌آموزان گوش فرا می‌دهند، معلم اجراکننده بوده و زبان‌آموزان تکرار می‌کنند و تدریس در قالب سمعی بصری (صدای معلم، فایل صوتی، تخته کلاس، فیلم و ...) صورت می‌گیرد. [۴] به واقع، اگر معلم این‌گونه عمل نکند، پس از گذشت تنها پنج دقیقه، احتمال اختلال در تدریس و حواس‌پرتی زبان‌آموزان وجود دارد و از این‌رو، غالباً هیچ کلاسی به‌طور مطلق و فقط با یکی از این دو روش نام‌برده شده، اداره نمی‌شود.

سطر روش‌های مختلف تدریس زبان، از جهات مختلفی دسته‌بندی می‌شوند. یکی از انواع تقسیم‌بندی روش‌های تدریس، دسته‌بندی آنها به دو گروه معلم‌محور و متعلم‌محور می‌باشد. در روش معلم‌محور که در گذشته روشی غالب بوده است، معلم متکلم‌وحده بوده و پرسش می‌کند و زبان‌آموزان پاسخ می‌دهند، او مطالب را بر روی تخته می‌نویسد و زبان‌آموزان، مطالب را یادداشت می‌کنند. اما در روش متعلم‌محور که به‌خصوص در کشورهای غربی بیش از روش‌های معلم‌محور مورد استفاده قرار می‌گیرد، زبان‌آموزان با هم در کلاس درس به‌صورت گروهی کار می‌کنند و در صورت بروز مشکل، از معلم خود پرسش کرده و از او راهنمایی می‌خواهند. در این نوع تدریس، فضای آموزشی راحت‌تری در کلاس حاکم است و تمرین‌ها مفیدتر نیز می‌باشند، زیرا که معلم تمرین‌ها را با توجه به نیاز تک‌تک زبان‌آموزان طرح می‌کند. البته هنوز معلم‌های بسیاری هستند که روش معلم‌محور را ترجیح می‌دهند و دلیل آن نیز این است که معلم می‌تواند کلاس و زبان‌آموزان را بهتر اداره کند.

البته باید به این نکته توجه داشت که اجرای شیوه متعلم‌محور به‌صورت کامل فقط در کلاس‌های خصوصی تک‌نفره ممکن می‌باشد، زیرا که در کلاس‌های جمعی، امکان دادن پاسخ کامل به نیاز تک‌تک زبان‌آموزان وجود ندارد و اهداف و جدول زمان‌بندی موجود در برنامه آموزشی کلاس‌ها، مانع از آن می‌شوند که علایق و اهداف هر یک از دانش‌آموزان به‌صورت جداگانه تحقق یابند. معلم در روش معلم‌محور، در کلاس درس نقش محوری و مرکزی دارد. [۱] در حالی که مشخصه روش متعلم‌محور این است که زبان‌آموز کنشگر می‌باشد و در آن، باید روش تدریس و کتاب درسی با نیازها و علایق زبان‌آموزان وفق داده شوند. [۲] در این روش، معلم نقش اصلی و محوری را ایفا نمی‌کند و علاوه بر آن، باید برنامه‌ریزی درسی را با توجه به اهداف





۱۰۷- کدام مورد، نگرش نویسنده متن نسبت به امکان اداره کلاس‌های گروهی به روش معلم‌محور را به بهترین وجه توصیف می‌کند؟  
 (۱) تأیید نسبی  
 (۲) تردید عمیق  
 (۳) بی‌طرفی  
 (۴) مخالفت

۱۰۵- مبنای طبقه‌بندی موجود در متن، کدام است؟  
 (۱) سبک یادگیری زبان‌آموزان  
 (۲) روش تدریس در کل  
 (۳) روش تدریس زبان  
 (۴) محوریت تدریس

۱۰۸- بهترین محل برای قرار گرفتن جمله زیر در متن که با شماره‌های [۱]، [۲]، [۳] و [۴] مشخص شده‌اند، کدام است؟  
 «در این روش، معلم باید اطلاعات را به صورت کوتاه، قابل فهم و با ساختاری واضح ارائه دهد.»  
 (۱) [۱]  
 (۲) [۲]  
 (۳) [۳]  
 (۴) [۴]

۱۰۶- کدام مورد زیر را می‌توان به درستی، از متن حاضر برداشت کرد؟  
 (۱) معلمانی که مدیریت کلاسی آنها قوی است، به روش معلم‌محور روی می‌آورند.  
 (۲) بین راحتی فضای کلاسی و توجهی که معلم به نیاز زبان‌آموزان می‌کند، رابطه وجود دارد.  
 (۳) اگر معلم، به اصول و مبانی روش تدریس معلم‌محور آشنا نباشد، ممکن است نسبت به کارایی معلم شک کند.  
 (۴) در کلاس‌های معلم‌محور، به دلیل عدم اعتماد به سواد معلم، معلم از ارائه تکالیف دونفره و گروهی به شاگردان خودداری می‌کند.

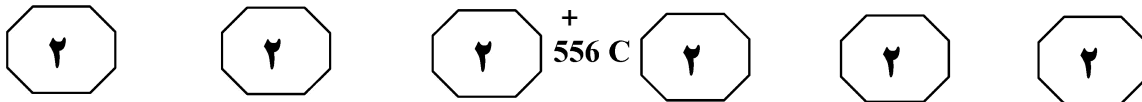
## پایان بخش اول



## بخش دوم

### راهنمایی:

برای پاسخگویی به سؤال‌های این بخش، لازم است موقعیتی را که در هر سؤال مطرح شده، مورد تجزیه و تحلیل قرار دهید و سپس گزینه‌ای را که فکر می‌کنید پاسخ مناسب‌تری برای آن سؤال است، انتخاب کنید. هر سؤال را با دقت بخوانید و با توجه به مطالب مطرح‌شده در هر سؤال و نتایجی که بیان شده و بیان نشده ولی قابل استنتاج است، پاسخی را که صحیح‌تر به نظر می‌رسد، انتخاب و در پاسخنامه علامت بزنید.



۱۱۰- توماس کرائوس محقق دانشگاه سن اندروز در اسکاتلند و همکارانش توانستند برای مدت یک دقیقه، نور را متوقف کنند. این در حالی است که نور در آن مدت می‌تواند حدود ۱۸ میلیون کیلومتر را طی کند. پیش از آن محققان در سال ۱۹۹۹ توانسته بودند سرعت نور را به ۱۷ متر بر ثانیه برسانند. دو سال بعد، یعنی در سال ۲۰۰۱ آنها توانستند نور را برای کسری از ثانیه متوقف کنند و اواخر امسال توانستند آن را برای ۱۶ ثانیه بی‌حرکت کنند.

موضوع اصلی متن، کدام است؟

- (۱) توقف نور
- (۲) توقف زمان
- (۳) زمان هم قابل توقف است.
- (۴) لزوم بازنگری در تئوری انیشتین

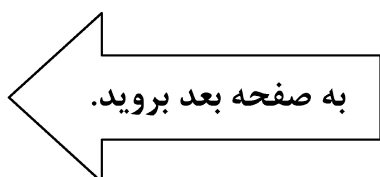
۱۰۹- نخست‌وزیر کشور «الف»، اخیراً در اقدامی عجیب، خواستار برگزاری فراندومی برای قطع انتشار روزنامه و رسانه‌های کاغذی در آن کشور شده است. او دلیل این اقدام را جلوگیری از قطع درختان و مبارزه با گرمایش جهانی عنوان کرده است. وی همچنین، خواستار اجبار رسانه‌های آن کشور برای روی آوردن آنها به نشریه‌های دیجیتال شده است. اما جالب آن است که او چندان هم اعتقادی به مسائل زیست‌محیطی ندارد و چندی قبل، دستور حفاری نفتی در قسمت‌های حفاظت‌شده جنگل‌های بارانی «ب» را صادر کرده است. کدام مورد، در صورتی که صحیح فرض شود، به بهترین وجه، تناقض موجود در متن را توجیه می‌کند؟

(۱) برای درج خبر و اطلاع‌رسانی در کشور «الف»، نیازی به طی فرایند طولانی اخذ مجوز دولتی وجود ندارد.

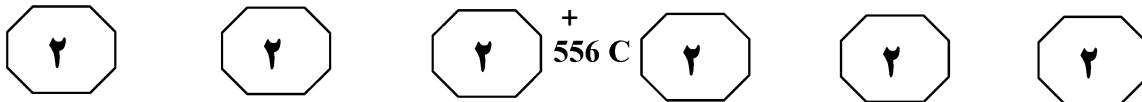
(۲) پیش‌بینی شده است که فعالیت‌های حفاری نفتی در جنگل‌های بارانی «ب»، آنقدرها که تصور می‌شد مقرون به‌صرفه نباشد.

(۳) هزینه کاغذ روزنامه‌ها و مجلات بر عهده دولت است و با این اقدام، دولت می‌تواند قسمتی از کسری بودجه خود را جبران کند.

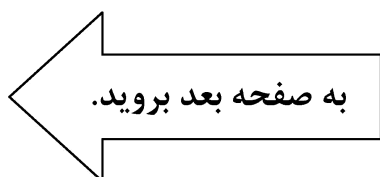
(۴) بسیاری از مردم کشور «الف» بر این باورند که اخبار مندرج در نشریات دیجیتال، به همان اندازه اخبار چاپی در نشریات کاغذی، قابل اعتماد هستند.

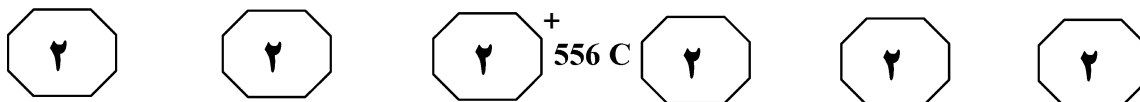






- ۱۱۱- محققان برای اولین بار با بررسی فعالیت‌های مغزی موش‌های درحال مرگ دریافتند آنها نیز تجربه‌ای شبیه انسان درحال مرگ دارند. همه ما داستان‌های زیادی درباره تجربه دیدن تونل تاریک و نور انتهای آن یا به‌خاطر آوردن ناگهانی سیلی از خاطرات را شنیده‌ایم. این اتفاق، به‌دلیل قطع جریان خون و اکسیژن‌رسانی به مغز و فعالیت ناگهانی و رو به مرگ همه سلول‌های مغزی در اثر کمبود اکسیژن رخ می‌دهد. حالا محققان می‌گویند این اتفاق در مغز موش‌ها هم روی می‌دهد.
- فرض لازم برای قبول ادعای متن، کدام است؟
- (۱) موش‌ها در دسترس‌ترین موجود برای آزمایشات پزشکی و روان‌پزشکی که نتایج آنها کاربرد انسانی نیز دارند، هستند.
- (۲) آنچه در مغز افرادی که درحال مرگ هستند روی می‌دهد، دلیل چیزی است که آنها در آن هنگام تجربه می‌کنند.
- (۳) مرگ قطعی در انسان و حیوانات، ازجمله موش‌ها، بلافاصله بعد از قطع جریان خون و اکسیژن‌رسانی به مغز حادث نمی‌شود.
- (۴) بین خواب دیدن و رؤیاهای انسان و کل جریان خون و اکسیژن‌رسانی به مغز و فعالیت سلول‌های مغزی، رابطه‌ای مستقیم وجود دارد.
- ۱۱۲- یک شرکت تجاری نوعی اسپری ساخته که افراد می‌توانند به‌جای خوردن قهوه، صبح به صبح، آن را به خودشان اسپری کنند. این اسپری می‌تواند میزان کافئین موردنیاز را به بدن منتقل کند. چهار بار اسپری کردن این اسپری بی‌بو به روی گردن، میزان کافئین موجود در یک فنجان کوچک قهوه را به بدن منتقل می‌کند و انرژی مطلوبی به بدن می‌دهد. این شرکت ادعا می‌کند که افراد بسیاری که به سلامتی خود اهمیت زیادی می‌دهند و به دلیل تأثیرات منفی از مصرف قهوه و نوشیدنی‌های انرژی‌زای دیگر امتناع می‌کنند، از این محصول استقبال خواهند کرد و از این طریق، سود خوبی نصیب شرکت تولیدکننده خواهد شد.
- کدام مورد زیر را می‌توان به‌درستی از متن فوق استنباط کرد؟
- (۱) افرادی که به‌دلیل آگاهی از تأثیرات منفی کافئین از مصرف آن خودداری می‌کنند، از تعداد افرادی که به نوشیدن قهوه عادت دارند، بیشتر است.
- (۲) کافئینی که از طریق این اسپری به بدن منتقل می‌شود حداقل از یک نظر با کافئین قهوه خوراکی متفاوت است.
- (۳) قیمت محصول جدید به گونه‌ای تنظیم می‌شود که با قیمت قهوه معمولی موجود در بازار، قابل رقابت باشد.
- (۴) بسیاری از قهوه‌خورهای معمولی نیز به‌دلیل راحتی استفاده از این محصول، از آن استقبال خواهند کرد.





۱۱۴- این زمین و گیاهان و جانورانی که در آن هستند، همگی با هم مثل یک موجود زنده عمل می‌کنند. ما انسان‌ها مثل یک عامل بیماری‌زا بوده‌ایم که خواه ناخواه برای میزبان، درد یا مرگ به همراه داشته است. بعضی عوامل بیماری‌زا هستند که میزبان خود را می‌کشند و بعضی عوامل بیماری‌زا هم وجود دارند که میزبان خود را زنده نگه می‌دارند تا خودشان هم بیشتر بمانند. ما انسان‌ها در اغلب موارد، رفتاری شبیه ..... .

کدام مورد، جای خالی در متن را به منطقی‌ترین وجه کامل می‌کند؟

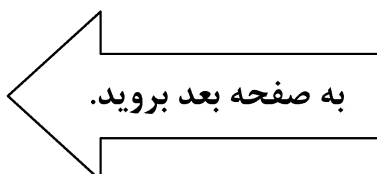
- (۱) هیچ‌کدام از اینها نداریم
- (۲) دیگر موجودات زمینی نداریم
- (۳) عوامل بیماری‌زای کشنده داریم
- (۴) موجودات فاقد خودآگاهی داریم

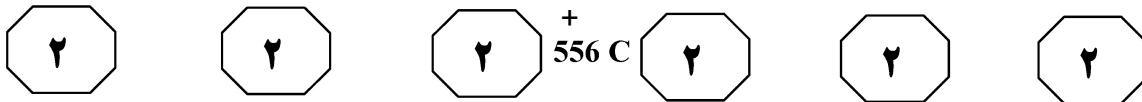
۱۱۳- مسافران از افزایش ترافیک ساعات شلوغی صبح و عصر در بزرگراه «الف» بین حومه و مرکز شهر که زمان رفت‌وآمد آنها را دو برابر کرده است، نالان هستند. پیشنهاد رانندگان وسایل نقلیه عمومی این است که این بزرگراه تعریض شود. اما اضافه شدن یک خط در سال گذشته به بزرگراهی دیگر در همان حوالی، با تشدید ترافیک در آن همراه شد. بنابراین، جایگزین بهتر، اضافه کردن یک خط ویژه برای عبور دوچرخه به بزرگراه «الف» است. بنا بر گزارش‌ها، بسیاری از ساکنان حومه شهر به استفاده از دوچرخه، علاقه وافری دارند.

کدام مورد، در صورتی که صحیح فرض شود، توصیه نویسنده متن را به نوعی تقویت نمی‌کند؟

- (۱) آنچه مردم در گزارش‌ها اعلام کرده‌اند، بیانگر نظر واقعی آنها بوده است.
- (۲) فاصله بین حومه تا مرکز شهر، چنان است که طی کردن آن با دوچرخه، منطقی و عملاً امکان‌پذیر است.
- (۳) کارکرد، میزان ترافیک و شرایط کلی حاکم بر بزرگراهی که سال گذشته تعریض شد، با شرایط مربوطه در بزرگراه «الف»، یکسان است.

(۴) زمان، هزینه و انرژی بدنی لازم برای رفت‌وآمد با دوچرخه، اگر از هزینه و انرژی مربوطه برای رفت‌وآمد با وسیله شخصی یا حتی عمومی بیشتر نباشد، کمتر هم نیست.





۱۱۵- تلاش برای جلوگیری از دورریز مواد غذایی، از این رو اهمیت دارد که در حال حاضر، جهان با مشکل تهیه مواد غذایی روبه‌رو است و بازگرداندن بخش عمده‌ای از دورریز به چرخه مصرف می‌تواند بخش عمده‌ای از این مشکل را حل کند. بسیاری از مواد و اقلامی که تاریخ مصرفشان به سر آمده است، گاه حتی تا ماه‌ها بعد از آن تاریخ، قابل استفاده هستند. یک شرکت فروشگاه‌های زنجیره‌ای در نظر دارد یک فروشگاه و رستوران برای فروش غذاهای تاریخ مصرف گذشته افتتاح کند و از این طریق، با خرید ارزان این اقلام و اطمینان از سلامت مصرفشان، آنها را با قیمتی معقول به فروش رسانده و سود خوبی کسب کند.

کدام مورد، در صورتی که صحیح فرض شود، استدلال فوق را به بهترین وجه تضعیف می‌کند؟

- (۱) مشتری کافی برای خرید و مصرف اقلام غذایی موردنظر یافت نخواهد شد.
- (۲) برخی مواد تولیدی وجود دارند که ماندگاری بسیار بالایی دارند و لذا تقریباً هیچ‌گاه دورریز ندارند.
- (۳) دورریز مواد غذایی، تنها یک درصد از کل مواد تولیدی که به‌موقع مصرف می‌شوند را تشکیل می‌دهد.
- (۴) با فروش خوب دورریز مواد غذایی، فروشگاه‌های دیگری هم ممکن است به این چرخه تجاری وارد شوند و رقابت قابل‌توجهی شکل بگیرد.

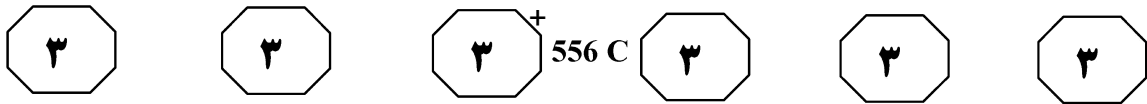
## پایان بخش دوم



## بخش سوم

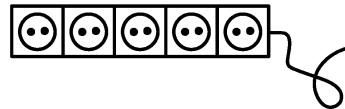
### راهنمایی:

در این بخش، توانایی تحلیلی شما مورد سنجش قرار می‌گیرد. سؤال‌ها را به دقت بخوانید و پاسخ صحیح را در پاسخنامه علامت بزنید.



راهنمایی: با توجه به اطلاعات و شکل زیر، به سؤال‌های ۱۱۶ تا ۱۱۹ پاسخ دهید.

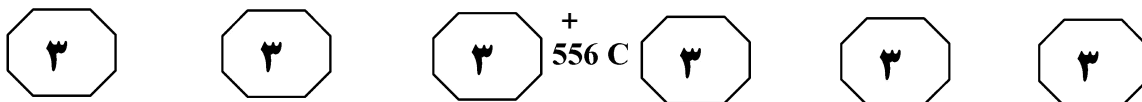
- ۱۱۸- اگر به پریزهای انتهایی دو طرف محافظ، وسیله برقی متصل شده باشد، به‌طور قطع، تلویزیون به چندمین پریز از سمت راست، وصل شده است؟
- (۱) پنجمین
  - (۲) چهارمین
  - (۳) سومین
  - (۴) اولین
- به یک محافظ برق دارای ۵ پریز (مطابق شکل زیر)، ۴ وسیله برقی اتو، مودم، تلویزیون و پنکه وصل شده و یک پریز آن، خالی است. اطلاعات زیر، در دست است.
- اتو و مودم، دقیقاً به دو پریز مجاور هم در محافظ وصل شده‌اند.
  - به پریز دوم از سمت راست، نه تلویزیون وصل شده است و نه مودم.
  - اگر قرار باشد جای دوشاخه برق پنکه و اتو با یکدیگر جابه‌جا شوند، نباید محدودیت‌های قبلی نقض شود.



- ۱۱۶- اگر به اولین پریز سمت چپ، دوشاخه پنکه وصل شده باشد، به کدام پریز از سمت راست، هیچ وسیله برقی وصل نشده است؟
- (۱) چهارمین
  - (۲) سومین
  - (۳) دومین
  - (۴) اولین
- ۱۱۹- کدام‌یک از موارد زیر، تحت هیچ شرایطی نمی‌تواند رخ بدهد؟
- I. تلویزیون به پریز وسط (سومین پریز از هر طرف) وصل شود.
  - II. تلویزیون و اتو، به دو پریز مجاور وصل شوند.
  - III. تلویزیون و مودم، به دو پریز مجاور وصل شوند.
- (۱) فقط III
  - (۲) II و III
  - (۳) I و III
  - (۴) فقط I

- ۱۱۷- در چند حالت مختلف، به دو پریز مجاور، تلویزیون و پنکه می‌توانند وصل شوند؟
- (۱) ۳
  - (۲) ۲
  - (۳) ۱
  - (۴) صفر

به صفحه بعد بروید.



راهنمایی: با توجه به اطلاعات زیر، به سؤال‌های ۱۲۰ تا ۱۲۳ پاسخ دهید.

۱۲۲- اگر C نفر آخر (عقب‌ترین فرد) باشد، D، نفر پنجم است؟  
 (۱) اول  
 (۲) دوم  
 (۳) سوم  
 (۴) چهارم

پنج نفر به اسامی A، B، C، D و E، در یک مسیر مستقیم در حال پیاده‌روی هستند و فاصله هر نفر با نفر جلویی و عقبی خود، ۵۰ متر است. اطلاعات زیر درخصوص این افراد، در دست است.

- B، نه جلوترین نفر است و نه فاصله‌اش با D، دقیقاً ۱۰۰ متر است.
- فاصله A و D از یکدیگر، ۱۰۰ متر است و اگر D از A عقب‌تر باشد، C از D جلوتر است.
- بین B و C، فقط یک نفر قرار دارد که آن فرد، D نیست.

۱۲۰- اگر C نفر سوم (نفر میانی) باشد، نفر چهارم چه کسی است؟  
 (۱) A  
 (۲) B  
 (۳) D  
 (۴) E

۱۲۳- اگر E با فاصله ۵۰ متر جلوی B باشد، جایگاه چند نفر از ۵ نفر، به‌طور قطع مشخص می‌شود؟  
 (۱) ۱  
 (۲) ۲  
 (۳) ۳  
 (۴) همه افراد

۱۲۱- اگر D عقب‌تر از B ولی نه نفر آخر باشد، فاصله B و E از یکدیگر، چند متر است؟  
 (۱) ۲۰۰  
 (۲) ۱۵۰  
 (۳) ۱۰۰  
 (۴) ۵۰

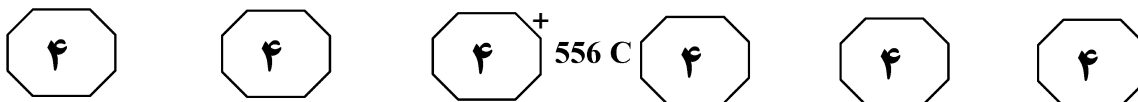
## پایان بخش سوم



## بخش چهارم

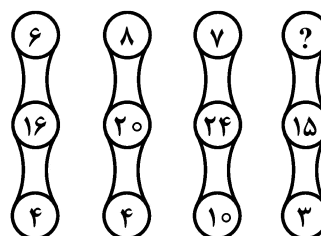
### راهنمایی:

- این بخش از آزمون استعداد، از انواع مختلف سؤال‌های کمی، شامل مقایسه‌های کمی، استعداد عددی و ریاضیاتی، حل مسئله و ... تشکیل شده است.
- توجه داشته باشید به خاطر متفاوت بودن نوع سؤال‌های این بخش از آزمون، هر سؤال را براساس دستورالعمل ویژه‌ای که در ابتدای هر دسته سؤال آمده است، پاسخ دهید.



راهنمایی: هر کدام از سؤال‌های ۱۲۴ تا ۱۲۷ را به دقت بخوانید و جواب هر سؤال را در پاسخنامه علامت بزنید.

۱۲۴- در شکل زیر، بین اعداد ارتباط خاص و یکسانی برقرار است. به جای علامت سؤال، کدام عدد باید قرار بگیرد؟

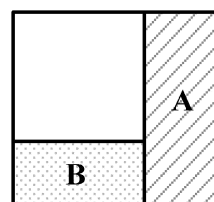


۱۲۶- تعدادی جعبه شمع داریم که هر کدام حاوی ۲۴ عدد شمع است. اگر هر شمع، ۴۵ دقیقه روشنایی بدهد، با این تعداد شمع، حداکثر چند ساعت می‌توان دو اتاق تاریک مجزا را روشن نگه داشت؟

- (۱) ۱۲ برابر تعداد جعبه‌ها
- (۲) ۹ برابر تعداد جعبه‌ها
- (۳) ۶ برابر تعداد جعبه‌ها
- (۴) ۳ برابر تعداد جعبه‌ها

- (۱) ۱۲
- (۲) ۸
- (۳) ۶
- (۴) ۴

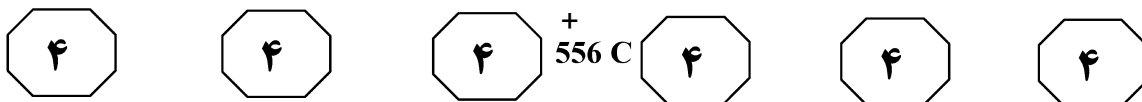
۱۲۵- از یک مقوای مربعی (مطابق شکل زیر)، ابتدا مستطیل A با نسبت اضلاع ۳ به ۷ و سپس مستطیل B با نسبت اضلاع ۲ به ۵ را جدا می‌کنیم. نسبت اضلاع تکه باقیمانده از مقوا کدام است؟



- (۱) ۲۰ به ۲۷
- (۲) ۱۷ به ۲۵
- (۳) ۱۴ به ۱۵
- (۴) ۵ به ۲۴

به صفحه بعد بروید.





۱۲۷- ده نفر در یک صف ایستاده‌اند. نفر اول ۵۰ عدد گردو دارد و نفرات بعدی، هر کدام ۵۰ عدد بیشتر از نفر جلویی خود گردو دارند. اگر بخواهیم کل گردوها را به‌طور مساوی بین این ده نفر تقسیم کنیم، به هر نفر، چند گردو می‌رسد؟

- (۱) ۲۵۰
- (۲) ۲۷۵
- (۳) ۵۰۰
- (۴) ۶۰۵

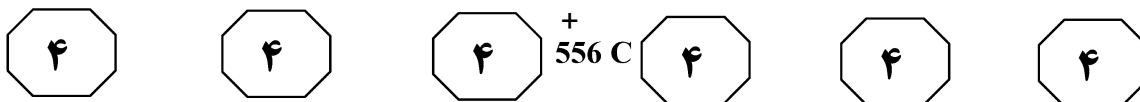
راهنمایی: سؤال ۱۲۸، شامل دو مقدار یا کمیت است، یکی در ستون «الف» و دیگری در ستون «ب». مقادیر دو ستون را با یکدیگر مقایسه کنید و با توجه به دستورالعمل، پاسخ صحیح را به شرح زیر تعیین کنید:

- اگر مقدار ستون «الف» بزرگ‌تر است، در پاسخنامه گزینه ۱ را علامت بزنید.
- اگر مقدار ستون «ب» بزرگ‌تر است، در پاسخنامه گزینه ۲ را علامت بزنید.
- اگر مقادیر دو ستون «الف» و «ب» با هم برابر هستند، در پاسخنامه گزینه ۳ را علامت بزنید.
- اگر براساس اطلاعات داده‌شده در سؤال، نتوان رابطه‌ای را بین مقادیر دو ستون «الف» و «ب» تعیین نمود، در پاسخنامه گزینه ۴ را علامت بزنید.

۱۲۸- تعداد دام‌های یک دامداری، در فصل پاییز نسبت به بهار، ۲۰ درصد کاهش و در فصل‌های پاییز و زمستان نسبت به تابستان به ترتیب ۱۰۰ درصد و ۷۰ درصد افزایش داشته است.

<u>ب</u>	<u>الف</u>
میانگین تعداد دام‌های دامداری در بهار و تابستان	میانگین تعداد دام‌های دامداری در پاییز و زمستان

به صفحه بعد بروید.



راهنمایی: با توجه به اطلاعات و جدول زیر، به سؤال‌های ۱۲۹ و ۱۳۰ پاسخ دهید.

در یک مطالعه از طریق پرسشنامه، مدیران تعدادی از آموزشگاه‌های زبان، یکی از عوامل پنج‌گانه A، B، C، D و E را به‌عنوان مهم‌ترین مشکل آموزش زبان ذکر کرده‌اند. جدول زیر، تعداد آموزشگاه‌هایی که مدیران آنها وجود هر کدام از عوامل را در آموزشگاه خود تأیید کرده‌اند، نشان می‌دهد.

جدول «تعداد آموزشگاه‌هایی که مدیران آنها، وجود هر کدام از عوامل را در آموزشگاه خود تأیید کرده‌اند.»

E و B	D و C، A	E و C، B، A	عوامل
۳۰۰	۴۵۰	۶۰۰	تعداد آموزشگاه

۱۳۰- اگر به ازای هر ۷ مدیری که عامل A را گزارش کرده، ۳ مدیر، عامل C را گزارش کند، چند درصد از کل مدیران، وجود عامل C را در آموزشگاه خود گزارش کرده‌اند؟

- (۱) ۳۰  
(۲) ۲۴  
(۳) ۱۵  
(۴) ۱۲

۱۲۹- چند درصد از مدیران آموزشگاه‌های مورد مطالعه، عامل D را به‌عنوان مهم‌ترین مشکل آموزش زبان گزارش کرده‌اند؟

- (۱) ۱۰  
(۲) ۱۵  
(۳) ۲۰  
(۴) ۲۵

پایان بخش چهارم

5

5

5

556<sup>+</sup> C

5

5

5

۵

## بخش پنجم

راهنمایی:

این بخش، مربوط به سؤال‌های آزمون زبان فرانسه - عمومی است.

## Partie A – Littérature

## I - Trouvez la bonne réponse:

- 131- Dans quelle révision de son dictionnaire, L'Académie a donné satisfaction à un puissant mouvement d'opinion en généralisant l'usage des accents?
- 1) La révision de 1860  
2) La révision de 1809  
3) La révision de 1740  
4) La révision de 1762
- 132- Quel système comprend l'ensemble des formes diverses que prennent les mots quand on leur ajoute les marques grammaticales?
- 1) Système syntaxique  
2) Système phonologique  
3) Système sémantique  
4) Système morphologique
- 133- Quand l'association entre le signifié et le signifiant est fondée sur une relation matérielle, ce signe représente:
- 1) un indice  
2) un signe artificiel  
3) une icône  
4) un signe naturel
- 134- Quelle séquence des syllabes décrit le mot "bicyclette"?
- 1) CCVC-CV- CV  
2) CV-CCV-CCVC  
3) CV-CCVC-CV  
4) CV-CV-CCVC
- 135- Quel item ne constitue pas un élément prosodique?
- 1) L'accent  
2) Le rythme  
3) La durée  
4) L'intonation

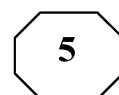
## II - Complétez le texte suivant à l'aide des réponses proposées:

À la différence de la nouvelle, le conte comporte une très grande quantité ..... (136), s'étend dans l'espace et le temps, mais se distingue du roman, car il schématise les événements et les ramène à leur signification ..... (137) sans chercher à les faire exister réellement pour le lecteur par l'abondance ..... (138). Le conte fait aussi bien appel aux ressources de la poésie, issue ..... (139), qu'à celle du comique. Même s'il fournit parfois des détails précis pour accentuer l'humour ou donner l'impression de la logique du rêve et de l'absurde, il recourt très rarement ..... (140).

TOURNEZ LA PAGE S.V.P



556<sup>+</sup> C



136-

- 1) de personnages  
2) d'informations spatio-temporelles  
3) d'aventures  
4) d'expressions idiomatiques

137-

- 1) symbolique  
2) littérale  
3) rationnelle  
4) réelle

138-

- 1) des objets  
2) des détails  
3) des choses  
4) des éléments

139-

- 1) du merveilleux et du fantastique  
2) du traditionnel et du quotidien  
3) de la prosaïque et de l'exécration  
4) de l'ordinaire et de l'absurde

140-

- 1) aux caricatures de l'homme  
2) aux symboles philosophiques  
3) au lyrisme et l'analyse psychologique  
4) aux créations poétiques évoquant nos désirs de perfection

### Partie B - Grammaire

#### I - Cochez la bonne réponse:

141- S'il se confirmait que je ..... plus la confiance de la direction, je

.....

- 1) n'aie / démissionnerais  
2) n'ai / démissionnerais  
3) n'en ai / démissionnerai  
4) n'avais / démissionnerai

142- Je me sens responsable des fautes que ..... commettre.

- 1) je me suis laissées  
2) j'ai laissées  
3) je me suis laissé  
4) j'ai laissé

143- Pour ce poste, ..... quelqu'un de jeune.

- 1) il vaut mieux recruter  
2) il faudrait recruter mieux  
3) il faut mieux recruter  
4) il vaudrait recruter mieux

144- Après que le soleil ..... couché, nous rentrons au camp sans tarder.

- 1) fut  
2) s'est  
3) fût  
4) soit

145- J'assume des fonctions de directeur financier, bien que ..... le titre.

- 1) je n'aie pas  
2) j'en ai pas  
3) je n'en ai pas  
4) je n'en aie pas

TOURNEZ LA PAGE S.V.P



556<sup>+</sup> C



**146- Trouvez l'INTRUS.**

- 1) Est-ce que le stagiaire est-il autonome?
- 2) Est-ce que le stagiaire est autonome?
- 3) Est-il autonome, le stagiaire?
- 4) Le stagiaire est-il autonome?

**147- Je vais au bureau à pied ..... de chaque semaine.**

- 1) les mardis et jeudis
- 2) les mardi et jeudis
- 3) les mardi et jeudi
- 4) les mardis et jeudi

**148- À la sortie du métro, les usagers ..... çà et là.**

- 1) s'égaillissent
- 2) s'égaillent
- 3) s'égaillent
- 4) s'égaient

**149- Les hommes qui ..... à la tête de l'entreprise étaient ..... de valeur.**

- 1) s'étaient succédé / tout
- 2) se sont succédé / tous
- 3) s'étaient succédés / tous
- 4) se sont succédés / tout

**Partie C – Vocabulaire**

**Remplacez les points de suspension par un des mots proposés:**

**150- Arraisonner une personne signifie .....**

- 1) imputer à quelqu'un un défaut
- 2) proposer ses raisons à une personne
- 3) citer une personne en justice
- 4) l'arrêter pour la questionner

**151- Comment qualifie-t-on une personne qui ne se décide pas à agir?**

- 1) Velleitaire
- 2) Vénale
- 3) Vénéneux
- 4) Versatile

**152- Quel est le synonyme du mot corroborer?**

- 1) Infirmer
- 2) Démentir
- 3) Affirmer
- 4) Confirmer

**153- Épuisé, il s'est laissé ..... dans un fauteuil.**

- 1) déchoir
- 2) choir
- 3) redéchoir
- 4) échoir

**154- L'..... désigne tout instrument de communication linguistique utilisé par une communauté: langue, dialecte, patois.**

- 1) idiosyncrasie
- 2) idéogramme
- 3) idiome
- 4) idiotisme

**TOURNEZ LA PAGE S.V.P**



556<sup>+</sup> C



155- Pour établir un budget, il est important de faire ses .....

- 1) comptes
- 2) comptoirs
- 3) contes
- 4) comtes

156- En cas d'orage violent, on dit qu'il pleut à .....

- 1) saut
- 2) sceaux
- 3) sot
- 4) seaux

#### Partie D – Compréhension de texte

Lisez le texte suivant et répondez aux questions 157 à 160.

Le soleil donnait à plomb sur nos antipodes et ne prêtait à sa sœur qu'autant de lumière qu'il lui en fallait pour se conduire dans une nuit fort obscure. Le silence régnait sur toute la terre, si ce n'était dans les lieux où se rencontraient des grillons, des hiboux et des donneurs de sérénades. Enfin, tout dormait dans la nature, ou du moins tout devait dormir, à la réserve de quelques poètes qui avaient dans la tête des vers difficiles à tourner, de quelques malheureux amants, de ceux qu'on appelle âmes damnées, et de tous les animaux, tant raisonnables que brutes, qui, cette nuit-là, avaient quelque chose à faire.

157- Que signifie la locution «à plomb» souligné dans l'extrait ci-dessus?

- 1) Horizontalement
- 2) Impitoyablement
- 3) À la verticale
- 4) À pic

158- Quelle atmosphère se dégage du texte?

- 1) Fantastique
- 2) Tragique
- 3) Exotérique
- 4) Funeste

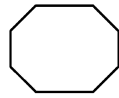
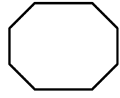
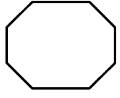
159- Dans la première phrase, le soleil est taxé .....

- 1) d'intimité
- 2) de clarté
- 3) de lucidité
- 4) d'avarice

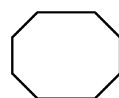
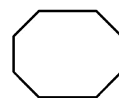
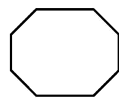
160- Qui sont les «âmes damnées» souligné dans l'extrait ci-dessus?

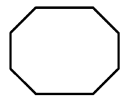
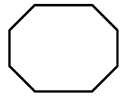
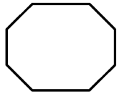
- 1) Les gens qui sont dévoués de façon aveugle jusqu'à exécuter tous les désirs de leur bien-aimé.
- 2) Les misérables qui endurent de grandes souffrances comme les damnés.
- 3) Les personnes dont l'âme est promise aux peines de l'enfer.
- 4) Les personnes mauvaises et méchantes.

FIN DE LA SECTION 5



556 C





556 C

